

DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG** MINIWERKZEUG / BEST.-NR.: 2285596

GEFAHR

Unfall- und Beschädigungsgefahr durch falsche Anwendung des Multitools!

Falsche Anwendung der Werkzeuge des Multitools oder Verwendung der Werkzeuge für nicht passende Komponenten kann zu Beschädigungen und plötzlichem Versagen von Teilen deines Fahrrads führen!

- Wartungsarbeiten am Fahrrad dürfen nur von Personen mit Erfahrung im Umgang mit Fahrradkomponenten durchgeführt werden.
- Die Angaben der Komponentenhersteller müssen beachtet werden.
- Einige Schrauben an deinem Fahrrad müssen mit einem definierten Drehmoment angezogen werden. Benutze dazu unbedingt einen geeigneten Drehmomentschlüssel!
- Im Zweifelsfall muss die Hilfe eines Zweiradmechatikers in Anspruch genommen werden.

GEFAHR

Verletzungs- und Unfallgefahr im Umgang mit einer CO₂-Kartusche!

Falsche Anwendung einer CO₂-Kartusche kann zu Verletzungen und plötzlichem Versagen von Teilen deines Fahrrads führen!

- Der maximale Reifendruck darf nicht überschritten werden. Es gilt der jeweils niedrigere durch den Reifen- oder Felgenhersteller angegebene Wert.
- CO₂-Kartuschen stehen unter Druck. Bei starker Erwärmung kann die Kartusche explodieren. CO₂-Kartuschen vor Sonnenbestrahlung schützen.
- CO₂-Kartuschen dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- CO₂-Kartuschen werden bei Gebrauch sehr kalt. Während Gebrauch nur an der Schutzisolierung berühren!
- CO₂-Kartuschen nie in Richtung Gesicht und/oder Körper entladen.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Multitools gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du dein Multitool, muss diese Bedienungsanleitung dem Multitool beigelegt werden.


A Funktionsübersicht

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | 6 mm Innensechskant | 10 | Schlitz-Schraubendreher klein |
| 2 | 5 mm Innensechskant | 11 | Adapter für CO ₂ -Kartuschen* |
| 3 | 8 mm Innensechskant | 12 | 2,5 mm Innensechskant |
| 4 | Kreuzschlitz-Schraubendreher groß | 13 | 3 mm Innensechskant |
| 5 | T25 Innensechsrund | 14 | 4 mm Innensechskant |
| 6 | T30 Innensechsrund | 15 | Schlitz-Schraubendreher groß |
| 7 | Halter für Adapter CO ₂ Kartusche (Pos. 11) | 16 | T10 Innensechsrund |
| 8 | Halter für Werkzeuge Pos. 12 bis 17 | 17 | 2 mm Innensechskant |
| 9 | Kreuzschlitz-Schraubendreher klein | | |

*CO₂-Kartuschen sind nicht im Lieferumfang enthalten

Vorbereitungen für das Aufpumpen des Reifens mit CO₂-Kartusche:

 Schrader-Ventil: 1. Ventilkappe abschrauben.

 Presta-Ventil: 1. Ventilkappe abschrauben.
2. Sicherstellen, dass der Ventileinsatz fest eingeschraubt ist, da sich dieser sonst beim Abschrauben der Pumpe mit herausdrehen kann.
3. Ventilkopf öffnen.

Reifen mit CO₂-Kartusche aufpumpen:

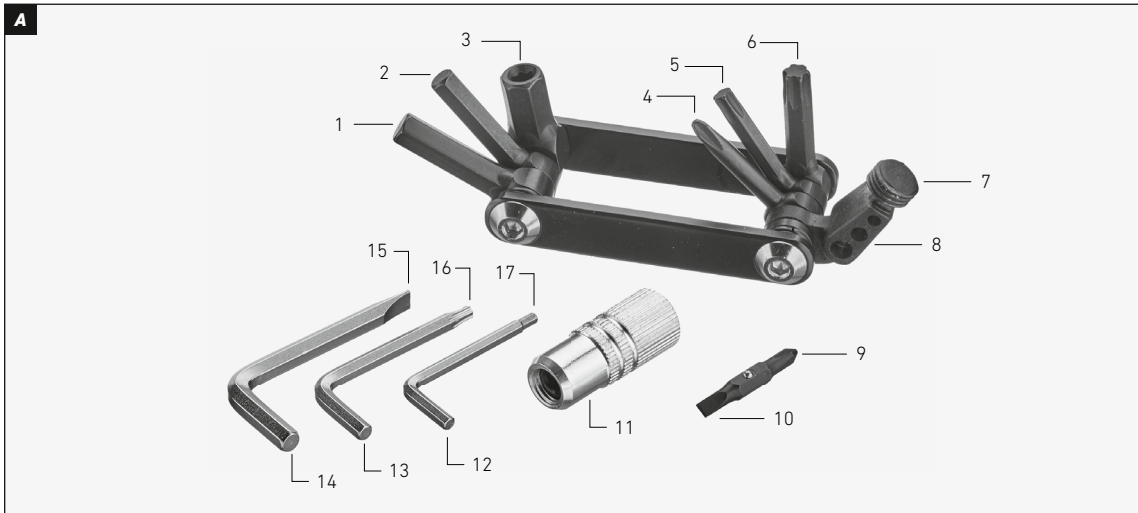
Bei der Verwendung einer CO₂-Kartusche dringend Sicherheitshinweise (siehe nebenstehend) beachten.

1. Adapter für CO₂-Kartusche (11) auf das Ventil aufschrauben.
2. CO₂-Kartusche in den Adapter hineindrehen bis ein leichter Widerstand spürbar ist.
3. Kartusche weiterdrehen, bis die Luft in den Reifen strömt.
4. Kartusche langsam vom Adapter abschrauben. Dabei kann ein geringer Restdruck entweichen.
5. Ventilkopf schließen (bei Presta-Ventil) und Ventilkappe aufschrauben.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Das Multitool sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Korrosion erschwert wird und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion des Multitools hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.
- Multitool regelmäßig reinigen und zum Korrosionsschutz mit einem Universalöl einölen.
- Befestigungsschrauben der einzelnen Werkzeuge regelmäßig nachziehen.



! DANGER

Incorrect handling of the multi-tool may cause accidents and/or damages!

Improper use or handling of the wrenches and using the tools for incompatible components may lead to damages and sudden failure of bike parts!

- Bicycle maintenance works require experience in handling bike components and must only be carried out by people with sufficient expertise.
- Please note the component manufacturers' instructions.
- Some nuts and bolts on your bike must be tightened to a specified torque. Please use a proper torque wrench!
- In case of any questions or if in doubt, seek the assistance of a qualified bicycle mechanic.

! DANGER

Risk of injury and accident due to improper use of a CO₂ cartridge!

Improper use or handling of a CO₂ cartridge may lead to injuries and sudden failure of bike parts!

- Do not exceed the maximum tyre pressure! The lower value stated by the tyre or rim manufacturer applies.
- CO₂ cartridges are pressurised. A cartridge might explode when strongly heated. Protect CO₂ cartridges from direct sunlight.
- Keep CO₂ cartridges out of the reach of children.
- CO₂ cartridges get very cold during use. Only touch the protective insulation during use!
- Never discharge CO₂ cartridges in the direction of face and/or body.

General information

Please read this manual carefully before using your multi-tool for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference.

If you sell or give away your multi-tool, please also include the owner's manual.


A Functions

| | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | 6 mm hex wrench | 10 | Flat blade screwdriver small |
| 2 | 5 mm hex wrench | 11 | Adapter for CO ₂ cartridges* |
| 3 | 8 mm hex wrench | 12 | 2.5 mm hex wrench |
| 4 | Cross head screwdriver large | 13 | 3 mm hex wrench |
| 5 | T25 compatible driver | 14 | 4 mm hex wrench |
| 6 | T30 compatible driver | 15 | Flat blade screwdriver large |
| 7 | Holder for adapter CO ₂ cartridge (Pos. 11) | 16 | T10 compatible driver |
| 8 | Holder for tools Pos. 12 to 17 | 17 | 2 mm hex wrench |
| 9 | Cross head screwdriver small | | |

*CO₂ cartridges are not included

Preparations for inflating the tyre with CO₂ cartridge:

 Schrader valve: 1. Unscrew valve cap.

 Presta valve: 1. Unscrew valve cap.
2. Make sure the valve insert is correctly fitted as it might otherwise loosen when unscrewing the pump.
3. Open the valve head.

Inflating a tyre with CO₂ cartridge:

When using a CO₂ cartridge, make sure to stick to the safety information (see opposite).

1. Screw the adapter for the CO₂ cartridge (11) onto the valve.
2. Screw the CO₂ cartridge into the adapter until you can feel a slight resistance.
3. Continue turning the cartridge until gas flows into the tyre.
4. Unscrew the cartridge from the adapter slowly. A little residual pressure might escape.
5. Close the valve head (of a Presta valve) and put the valve cap back on.

Maintenance and Care

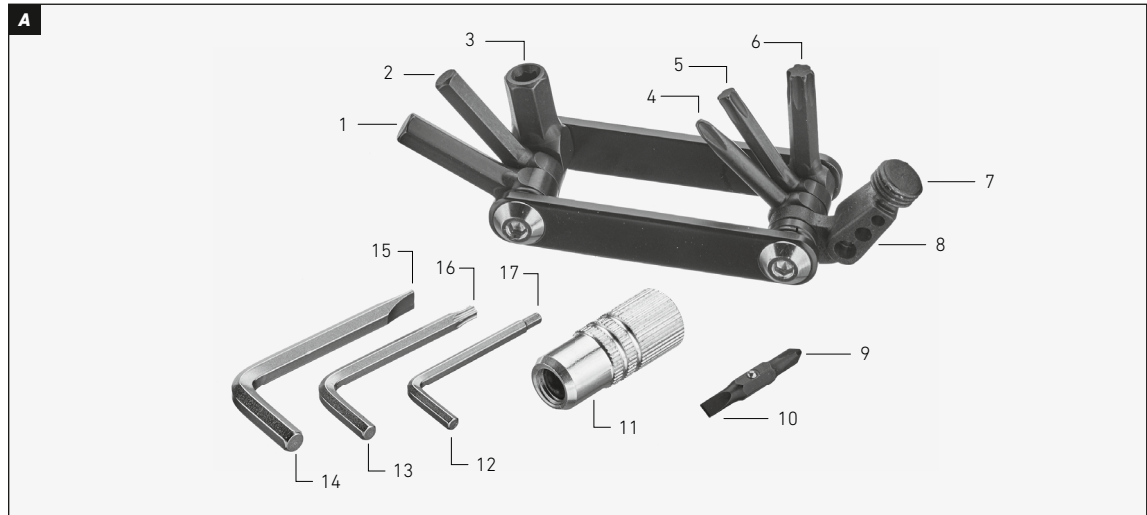
Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the multi-tool with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the multi-tool largely depends on its condition.
- Regularly clean the multi-tool and grease with universal oil to prevent corrosion.
- Regularly tighten the bolts of the single wrenches.

ROSE

T-15

ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Allemagne
Fabriqué au Taiwan, www.rosebikes.fr



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS MINI-OUTIL // ART.: 2285596

DANGER

Risque d'accident ou de dommage lié à une mauvaise utilisation du multi outil!

Une mauvaise utilisation ou manipulation du multi outil ou des outils avec des composants qui ne sont pas compatibles, peuvent entraîner des dommages ou un dysfonctionnement imprévu des pièces de votre vélo!

- Seul les personnes qui se connaissent bien en composants de vélo sont autorisées à réaliser des tâches d'entretien sur le vélo.
- Il faut respecter les indications des fabricants des composants.
- Veuillez à serrer les vis de votre vélo au couple prescrit. Pour ce faire, veuillez dans tous les cas utiliser une clé dynamométrique appropriée!
- En cas de doute, il faut recourir à un mécanicien deux-roues.

DANGER

Risque de blessure et d'accident en utilisant une cartouche CO₂!

Une mauvaise utilisation d'une cartouche CO₂ peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement imprévu des pièces de votre vélo!

- Il ne faut pas dépasser la pression de gonflage maximale. Il faut respecter la valeur la plus basse que le fabricant de la jante ou celui du pneu a indiquée.
- Les cartouches CO₂ sont sous pression. La cartouche peut exploser sous l'effet de forte chaleur. Conserver les cartouches CO₂ à l'abri de l'insolation directe.
- Tenir les cartouches CO₂ hors de la portée des enfants.
- Quand les cartouches CO₂ sont utilisées, elles vont être très froides. Ne touchez-les pas autour de la protection isolante quand vous les utilisez!
- Ne déchargez jamais les cartouches CO₂ vers le visage et/ou le corps.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre multi outil pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Conservez ce manuel d'instructions pour une prochaine utilisation.

Si vous vendez ou donnez votre multi outil, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.


A Aperçu des fonctions

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Clé hexagonale 6 mm | 10 | Petit tournevis plat |
| 2 | Clé hexagonale 5 mm | 11 | Adaptateur de cartouche CO ₂ * |
| 3 | Clé hexagonale 8 mm | 12 | Clé hexagonale 2,5 mm |
| 4 | Grand tournevis cruciforme | 13 | Clé hexagonale 3 mm |
| 5 | Dispositif à clé hexalobulaire interne T25 | 14 | Clé hexagonale 4 mm |
| 6 | Dispositif à clé hexalobulaire interne T30 | 15 | Grand tournevis plat |
| 7 | Support pour adaptateur de cartouche CO ₂ (pos. 11) | 16 | Dispositif à clé hexalobulaire interne T10 |
| 8 | Support pour outils (pos. 12 à 17) | 17 | Clé hexagonale 2 mm |
| 9 | Petit tournevis cruciforme | | |

*Les cartouches CO₂ ne sont pas livrées avec.

Avant de gonfler un pneu avec une cartouche CO₂:

 Valve Schrader: 1. Dévissez le capuchon de valve.

 Valve Presta: 1. Dévissez le capuchon de valve.
2. Assurez-vous que l'obus de valve est bien vissé dedans. Sinon, il peut sortir lorsqu'on dévisse la pompe.
3. Ouvrez la tête de valve.

Gonfler un pneu avec une cartouche CO₂:

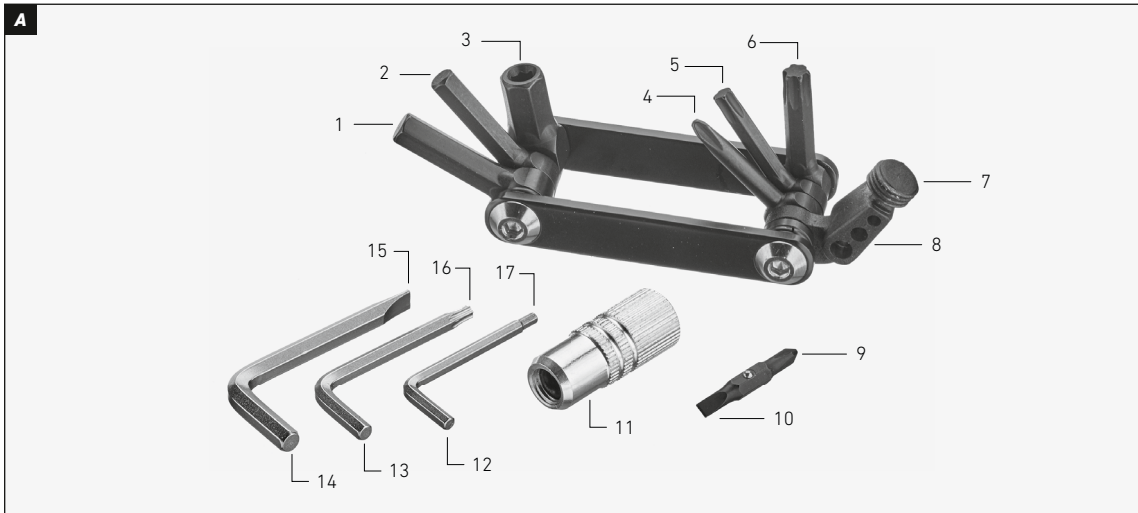
Quand vous utilisez une cartouche CO₂, veuillez dans tous les cas respecter les consignes de sécurité (v. ci-contre).

1. Vissez l'adaptateur de cartouche CO₂ (11) sur la valve.
2. Vissez la cartouche CO₂ dans l'adaptateur jusqu'à ce que vous ressentiez une faible résistance.
3. Puis, tournez la cartouche jusqu'à ce que l'air passe dans le pneu.
4. Dévissez doucement la cartouche de l'adaptateur. Il est possible qu'il y a encore une faible pression qui fuit.
5. Fermez la tête de valve (Presta) et vissez le capuchon de valve.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées. ROSE Bikes recommande d'effectuer les tâches ci-dessous:

- Manipulez le multi outil avec précaution et assurez-vous de le protéger contre les dommages et la corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable du multi outil dépend largement de son état.
- Nettoyez régulièrement le multi outil et huilez-le avec une huile universelle pour le protéger de la corrosion.
- Resserrez régulièrement les vis de fixation des différents outils.



⚠ GEVAAR

Gevaar op ongeval of beschadiging door onjuist gebruik van de multitool!

Onjuist gebruik van een multitool of het gebruik van een multitool voor niet passende onderdelen kan leiden tot beschadigingen en plotselinge uitval van onderdelen van de fiets!

- Onderhoudswerkzaamheden aan de fiets mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die ervaring hebben met de omgang met fietsonderdelen.
- De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd.
- Enkele schroefverbindingen aan de fiets moeten met een vastgesteld draaimoment worden vastgeschroefd. Gebruik daarvoor een draaimomentsleutel!
- Bij twijfel dient een rijwielhersteller te worden geraadpleegd.

⚠ GEVAAR

Gevaar op verwondingen en ongevallen bij het gebruik van een CO₂-patroon!

Onjuist gebruik van een CO₂-patroon kan leiden tot verwondingen of plotselinge uitval van onderdelen van de fiets!

- De maximale bandenspanning mag niet worden overschreden! De laagst aangegeven waarde moet aangehouden worden.
- CO₂-patronen staan onder spanning. Bij sterke opwarming kan de patroon exploderen. Bescherm CO₂-patronen tegen direct zonlicht.
- CO₂-patronen mogen niet in de handen van kinderen geraken.
- CO₂-patronen worden tijdens het gebruik erg koud. Raak tijdens het gebruik de beschermende isolering niet aan.
- Ontlaad CO₂-patronen nooit in de richting van het lichaam of het gezicht.

Algemeen



Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de multitool gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de multitool verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

A Overzicht functies

| | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | 6 mm binnenzeskant | 10 | sleufkopschroevendraaiër klein |
| 2 | 5 mm binnenzeskant | 11 | adapter voor CO ₂ -patronen* |
| 3 | 8 mm binnenzeskant | 12 | 2,5 mm binnenzeskant |
| 4 | kruiskopschroevendraaiër groot | 13 | 3 mm binnenzeskant |
| 5 | T25 binnenzesrond | 14 | 4 mm binnenzeskant |
| 6 | T30 binnenzesrond | 15 | sleufkopschroevendraaiër groot |
| 7 | houder voor adapter CO ₂ -patronen (pos. 11) | 16 | T10 binnenzesrond |
| 8 | houder voor gereedschappen pos. 12 tot 17 | 17 | 2 mm binnenzeskant |
| 9 | kruiskopschroevendraaiër klein | | |

*CO₂-patronen worden niet meegeleverd

Voorbereidingen voor het oppompen van de band met CO₂-patroon:

-  autoventiel: 1. Schroef het ventieldopje los.
-  sclaverandventiel: 1. Schroef het ventieldopje los.
2. Controleer of het ventielinzetstuk goed is vastgeschroefd omdat deze anders bij het losschroeven van de pomp los kan raken.
3. Open de de ventielkop.

De band met de CO₂-patroon oppompen:

Let bij het gebruik van een CO₂-patroon op de veiligheidsaanwijzingen (zie hiernaast).

1. Schroef de adapter voor de CO₂-patroon (11) op het ventiel.
2. Draai de CO₂-patroon in de adapter totdat een lichte weerstand voelbaar is.
3. Draai het patroon verder tot lucht in de band stroomt.
4. Schroef de patroon langzaam van de adapter af. Een geringe restdruk kan hierbij ontkomen.
5. Sluit de ventielkop (bij sclaverandventielen) en schroef het ventieldopje weer op het ventiel.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Gebruik de multitool met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. Het goed functioneren van de multitool hangt voor een groot deel af van de toestand.
- Reinig en smeer de multitool regelmatig met universele olie om corrosie tegen te gaan.
- Draai de bevestigingsschroeven van de afzonderlijke gereedschappen regelmatig vast.